Stjerneklassifikation for hoteller

Star classification for hotels ★ Klassifizierung für Hotels

HORESTA

HOTEL, RESTAURANT & TURISME

★ **DK**

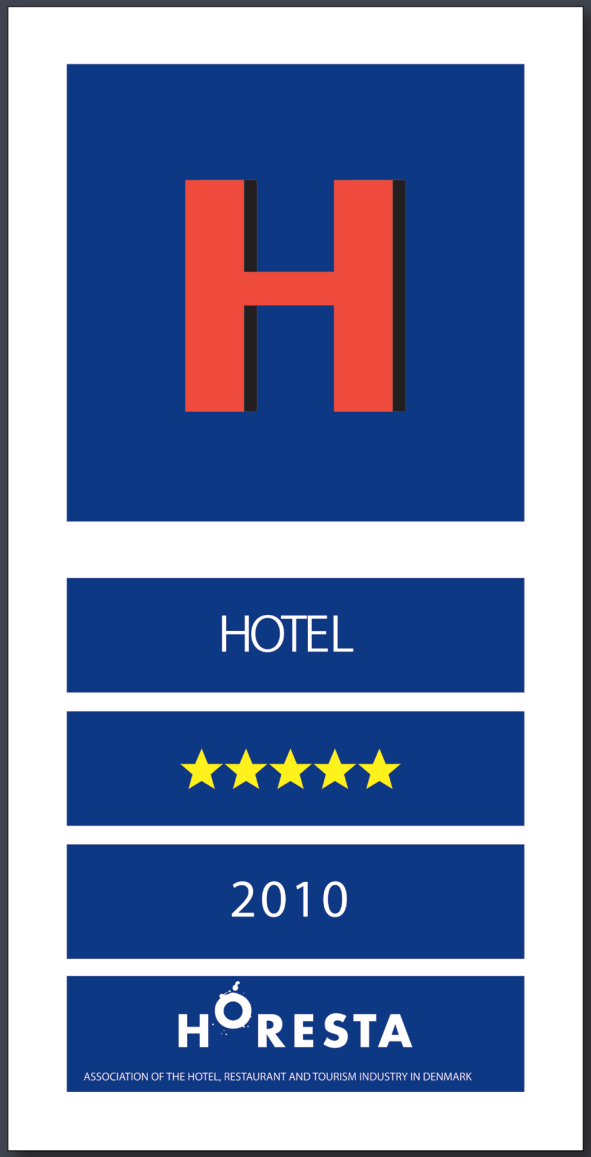
Flere og flere lande i Europa arbejder hen imod et fælles stjerneklassifikationssystem. I Danmark bevæger vi os med de seneste væsentlige ændringer i klassifikationssystemet i samme retning. Vores system er nu opbygget efter de samme principper som det frivillige fælleseuropæiske system, hvor hotellerne i alle ordninger kan opnå fra 1 til 5 stjerner.

★ **GB**

More and more countries in Europe are working towards a joint star classification system. With the recent major changes in its classification system, Denmark is moving in the same direction. Our system is now structured in accordance with the same principles as the voluntary joint European system, in which the hotels in all schemes can be awarded between one and five stars.

★ **D**

Immer mehr europäische Länder beteiligen sich an der Vorbereitung eines gemeinsamen Klassifizierungssystems für Hotels. In Dänemark bewegen wir uns mit den jüngsten einschneidenden Änderungen beim Klassifizierungssystem in dieselbe Richtung. Unser System ist nun nach den gleichen Richtlinien aufgebaut wie das freiwillige gesamteuropäische System, bei dem die Hotels in allen Kategorien zwischen einem und fünf Sternen bekommen können.



★ DK

I Danmark skal et hotel være medlem af HORESTA for at blive stjerneklassificeret. For medlemshoteller med mere end 40 senge er det et krav at være klassificeret, mens det for de mindre hoteller er frivilligt.

Klassifikationen udføres på baggrund af en lang række objektive kriterier - dvs. konkrete, fysiske faciliteter og serviceydelser - og omhandler således ikke i sig selv mere subjektive forhold som f.eks. hotellets atmosfære, dets beliggenhed, udsigten fra værelserne eller kvaliteten af maden i restauranten.

HORESTAs klassifikationsinspektører besøger jævnligt hotellerne for at sikre, at de til stadighed lever op de gældende klassifikationskrav indenfor deres respektive stjernekategori.

★ GB

In Denmark a hotel has to be a member of HORESTA to receive a star rating. Member hotels with more than 40 beds must be classified, whereas classification is voluntary for smaller establishments.

Classification is based on a large number of objective criteria – i.e. specific, physical facilities and services – and so is not about what are essentially more subjective factors such as the hotel's ambience, its location, the view from the rooms or the quality of the food in the restaurant.

HORESTA's classification inspectors visit the hotels regularly to make sure that they still satisfy the current classification requirements for their particular star rating.

★ D

Um eine Klassifizierung zu erhalten, muss ein Hotel in Dänemark Mitglied des dänischen Hoteliers- und Restaurantbetreiberverbands Horesta sein. Für Hotels, die dem Verband angeschlossen sind und über mehr als 40 Betten verfügen, ist die Klassifizierung obligatorisch, während sie bei kleineren Häusern auf Freiwilligkeit beruht.

Die Klassifizierung wird auf der Grundlage objektiver Kriterien vorgenommen, d.h. der Gebäude und Räumlichkeiten sowie der Dienstleistungen. Sie berücksichtigt damit nicht die eher subjektiven Umstände wie etwa die Atmosphäre des Hotels, seine Lage, die Aussicht aus den Zimmern oder die Qualität der Speisen im Restaurant.

Die Horesta-Inspekteure besuchen regelmäßig die Hotels um sicherzustellen, dass sie weiterhin die geltenden Anforderungen für die Klassifizierung innerhalb der jeweiligen Sternekategorie erfüllen.

★ DK

Nyt system 2010

HORESTA introducerede den 1. januar 2010 et nyt klassifikationssystem, som på en række forskellige punkter adskiller sig fra den tidligere måde at stjerneklassificere hoteller på. Det nye system er udviklet for at gøre stjerneklassifikationen mere tidssvarende, mere fleksibelt, give bedre mulighed for dynamisk udvikling og ikke mindst for at tilpasse klassifikationen til både hotellernes og gæsternes forventninger samt den internationale udvikling.

★ GB

New system 2010

With effect from 1 January 2010 HORESTA introduced a new classification system that differs from the previous method of rating hotels on a number of different points. The new system has been developed to make the star classification more up to date and flexible, to provide better opportunities for dynamic development and, not least, to bring the classification into line with the expectations of hotels and their guests, as well as international development.

★ D

Neues System 2010

Zum 1. Januar 2010 hat der Horesta-Verband ein neues Klassifizierungssystem eingeführt, das sich in zahlreichen Punkten von der früheren Klassifizierung unterscheidet. Durch das neue System soll die Klassifizierung zeitgemäßer und flexibler werden. Sie soll den Hotels eine bessere Möglichkeit für eine dynamische Entwicklung geben und die Klassifizierung nicht zuletzt an die Erwartungen der Hoteliers und Gäste und an die internationale Entwicklung anpassen.

★ DK

Sådan virker det

Forudsætning:
Samtlige hoteller som er klassificeret er medlem af HORESTA.

Obligatoriske basiskriterier:
Fælles for hotellerne i samtlige fem stjernekategorier er, at de skal opfylde nogle basiskriterier. Jo højere antal stjerner desto flere basiskriterier skal være opfyldt.

Valgfrie tillægspoint:
Foruden at skulle opfylde basiskriterierne skal hoteller opnå et vist antal tillægspoint for at kunne gøre sig fortjent til et givent antal stjerner. Hotellet kan vælge at opnå disse tillægspoint ud fra et "kriteriekatalog", som er en pulje af kriterier, hvor hvert enkelt kriterium er tildelt mellem 1 og 5 point. Denne "kriteriepulje" er størst for de et-stjernede hoteller og mindst for de femstjernede hoteller, idet de femstjernede hoteller i sagens natur skal opfylde langt flere minimumskrav for at leve op til deres stjerneantal. Med andre ord – jo flere minimumskrav, der skal opfyldes, desto færre muligheder er der for at indhente tillægspoint.

★ GB

How it works

Requirement:
All classified hotels are members of HORESTA.

Compulsory basic criteria:
Hotels in all five star categories must satisfy some basic criteria. The higher the number of stars, the more basic criteria have to be fulfill.

Optional additional points:
As well as having to fulfil the basic criteria, hotels must achieve a certain number of additional points in order to earn a given number of stars. The hotel have to achieve these additional points which derive from of a catalogue of criteria, were each criterion is nominated between one and five points. This catalogue of criteria is largest for one-star hotels and smallest for five-star hotels, since it naturally follows that five-star hotels have to fulfil far more minimum requirements in order to achieve their rating. In other words, the more minimum requirements that have to be fulfilled, the fewer possibilities there are to obtain additional points.

★ D

So funktioniert es

Bedingung:
Alle Hotels, die klassifiziert sind, sind Mitglied des Horesta-Verbands.

Obligatorische Basiskriterien:
Für alle Hotels in den fünf Sternekategorien gilt, dass sie bestimmte Basiskriterien erfüllen müssen. Je höher die Anzahl der Sterne, desto mehr Basiskriterien müssen erfüllt sein.

Optionale Zusatzpunkte:
Neben der Erfüllung der Basiskriterien müssen die Hotels eine bestimmte Anzahl Zusatzpunkte erreichen, um sich eine bestimmte Anzahl Sterne zu verdienen. Das Hotel kann diese Zusatzpunkte über einen „Kriterienkatalog" erreichen, eine Gruppe von Kriterien, die jeweils mit einem bis fünf Punkte bewertet werden. Dieser Kriterienkatalog ist für die Ein-Stern-Hotels am größten und für die Fünf-Sterne-Hotels am kleinsten, da die Fünf-Sterne-Hotels weitaus mehr Mindestanforderungen erfüllen müssen, um diese Anzahl Sterne zu erhalten. Mit anderen Worten: Je mehr Mindestanforderungen erfüllt werden müssen, desto weniger Möglichkeiten gibt es, Zusatzpunkte zu bekommen.

★ DK

Mere information

Du kan læse meget mere om HORESTAs klassifikationer på www.horesta.dk eller om det enkelte hotels kriterieopfyldelse på www.visitdenmark.com

★ GB

More information

You can find out more about HORESTA's classifications at www.horesta.dk and about how individual hotels satisfy the criteria at www.visitdenmark.com.

★ D

Weitere Informationen

Ausführliche Informationen über die Horesta-Klassifizierung finden Sie auf www.horesta.dk (in dänischer Sprache). Wenn Sie mehr darüber lesen möchten, wie die einzelnen Hotels die Kriterien erfüllen, klicken Sie auf www.visitdenmark.com.

HORESTA

Vodroffsvej 32
DK-1900 Frederiksberg C

www.horesta.dk

HORESTA

HOTEL, RESTAURANT & TURISME